



An alle Landesangestellten

An ihren Dienstsitzen

**Rundschreiben Nr. 7 vom 19.08.14**

### Verhaltenskodex

Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen,

am vergangenen 22. Mai hatten die Landesrätin Waltraud Deeg und ich die Möglichkeit, den Ressort- und AbteilungsleiterInnen den Entwurf eines Verhaltenskodexes vorzustellen, der von der Abteilung Personal ausgearbeitet wurde.

Das Treffen bot Gelegenheit zum Austausch und es wurden Anregungen zur Verbesserung des Vorschlages zusammengetragen. In der Landesverwaltung galt bekanntlich auch zuvor ein Verhaltenskodex. Seine Überarbeitung ist nun notwendig geworden, da er einen Teil verschiedener Maßnahmen zur Umsetzung der Vorschriften zur Vorbeugung der Korruption und der Gesetzeswidrigkeit in der öffentlichen Verwaltung darstellt.

In der Sitzung vom 29. Juli 2014 hat die Landesregierung die hier beigefügte Maßnahme genehmigt, in die man auch im Bürgernetz unter der Rubrik *institutionelle Veröffentlichungen* Einsicht nehmen kann. (Beschluss Nr. 938/2014).

Der Kodex ist auf das gesamte Personal anwendbar. Darunter sind das Landespersonal, die Berater und die Mitarbeiter von Unternehmen, die der Landesverwaltung Waren liefern, Dienstleistungen für sie erbringen oder Arbeiten für sie ausführen, zu verstehen. Er sieht, zusammenfassend dargestellt, insbesondere vor:

- *Im Parteienverkehr* verhält man sich hilfsbereit und die Gleichbehandlung

A tutti i dipendenti della Provincia

Loro sedi

**Circolare n. 7 del 19.08.14**

### Codice di comportamento

Gentili Colleghe e Colleghi,

il 22 maggio scorso l'Assessora Waltraud Deeg ed io abbiamo avuto modo di presentare ai direttori / alle direttrici di dipartimento e di ripartizione una proposta di codice di comportamento predisposta dalla ripartizione Personale.

L'incontro è stato un'utile occasione di confronto e sono stati raccolti spunti per migliorare la proposta. Molti sapranno che un codice di comportamento era già in vigore nell'Amministrazione provinciale, ma una sua riedizione si è ora resa necessaria perché esso è diventato parte di una serie di misure di attuazione della normativa sulla prevenzione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione.

Nella seduta del 29 luglio 2014 la Giunta ha approvato il provvedimento qui allegato, che è anche consultabile sulla rete civica al link *pubblicazioni istituzionali* (delibera n. 938/2014).

Il codice, che si applica a tutto il personale, sia esso dipendente, consulente o collaboratore di imprese fornitrici di beni o servizi e che realizzino opere in favore dell'amministrazione provinciale, disciplina in particolare alcuni aspetti che qui richiamo in forma sintetica:

- *nei rapporti con il pubblico*, va mostrata disponibilità e assicurata la



der Bürger wird gewährleistet; es wird eine verständliche Ausdrucksweise in der Muttersprache des Ansprechpartners gewählt; es werden weder für sich selbst, noch für andere Geschenke angenommen, sofern sie nicht von geringfügigem Wert sind. Es ist geboten, diesen Wert so zu verstehen, als dass er unter der Grenze von 100 Euro liegt, die von einigen öffentlichen Verwaltungen festgelegt wurde;

- *Gegenüber der Verwaltung* gilt zunächst die Verschwiegenheit in Bezug auf die behandelten Verfahren; die zu erteilenden Auskünfte sind nur jene, die von den Vorschriften bezüglich des Rechts der Bürger auf Zugang vorgesehen sind; die Anordnungen der Vorgesetzten werden unverzüglich umgesetzt und ihnen wird auch Folge geleistet, wenn sie nicht geteilt werden, außer es handelt sich um Straftaten; mit den Gegenständen der Verwaltung ist mit größter Sorgfalt umzugehen und jegliche Tätigkeit, die einen Interessenskonflikt zwischen öffentlichem und eigenem Interesse oder jenes einer Person mit der man häufigen Umgang pflegt, hervorrufen könnte, ist zu unterlassen. Im Zweifelsfall ist es angebracht, seinen Vorgesetzten über den Umstand zu informieren;
- *Die Führungskräfte* müssen ihren direkten Vorgesetzten, bevor sie ihr Amt antreten, auf jeden Umstand hinweisen, der einen Konflikt mit dem Interesse des öffentlichen Dienstes, den sie übernehmen, hervorrufen könnte; dies betrifft auch die Kontakte, die Verwandte und Verschwägere der Führungskraft bis zum zweiten Grad aufgrund von politischen oder wirtschaftlichen Tätigkeiten mit jener Einrichtung haben, die der Führungskraft anvertraut wurde. Gegenüber Kollegen und Mitarbeitern fördern die Führungskräfte ein positives Arbeitsklima und wirken jeglicher Form der Diskriminierung entgegen;

parità di trattamento tra gli utenti, va usato un linguaggio semplice e sempre nella madrelingua dell'interlocutore, non vanno accettati, ne per sé né per altri, omaggi, se non di modico valore. È opportuno che questo valore sia inteso al di sotto della soglia dei 100 euro fissato da talune amministrazioni pubbliche;

- *nei confronti dell'Amministrazione*, innanzitutto il riserbo sulle pratiche trattate, le informazioni da rilasciare sono solo quelle previste dalla normativa sul diritto di accesso dei cittadini, vanno espletate prontamente le disposizioni dei superiori e, a meno che costituiscano reato, vanno adempiute anche se non condivise, va posta massima cura nell'utilizzo di beni dell'Amministrazione e ci si deve astenere da ogni attività che possa configurare un conflitto tra l'interesse pubblico ed il proprio, o comunque di una persona con si abbia frequenza abituale. In caso di dubbi, è opportuno segnalare la circostanza al proprio superiore;
- *il personale dirigente* prima di assumere l'incarico deve comunicare al diretto superiore ogni circostanza che possa comportare un conflitto con l'interesse della funzione pubblica che va ad assumere, ciò riguarda anche i contatti che i parenti e affini entro il secondo grado del dirigente possano avere con la struttura a questi affidata in virtù delle loro attività politiche o economiche. Verso colleghi e collaboratori i dirigenti favoriscono un clima di lavoro positivo e contrastano ogni forma di discriminazione, concordano obiettivi annuali per i loro collaboratori e ne verificano



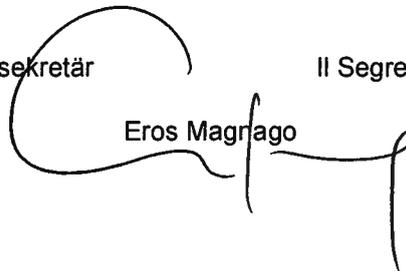
legen die jährlichen Zielvereinbarungen für ihre Mitarbeiter fest und überprüfen deren Umsetzung; überwachen die Einhaltung des Verhaltenskodexes und der anderen Bestimmungen des Planes für die Korruptionsvermeidung, dessen Erlass im September vorgesehen ist.

Der Kodex legt des Weiteren andere wichtige Aspekte im Bereich der Datensicherheit und der Sicherheit am Arbeitsplatz fest und daher ist es ratsam, auch in diese einzusehen.

Ich bin davon überzeugt, dass viele der im Kodex angeführten Dienstpflichten einem Verhalten entsprechen, das vom Landespersonal selbstständig angenommen wird. Nichtsdestotrotz kann ihre Aktualisierung eine Weiterentwicklung des ethischen Verhaltens im öffentlichen Dienst darstellen, die die Wahrnehmung des Bürgers in Bezug auf die öffentliche Verwaltung verbessern kann.

Mit freundlichen Grüßen

Der Generalsekretär



Eros Magrigo

l'attuazione, vigilano sul rispetto del codice di comportamento e delle altre disposizioni del Piano per la prevenzione della corruzione, la cui emanazione è prevista per il mese di settembre.

Il codice disciplina poi altri importanti aspetti in materia di sicurezza informatica e di sicurezza sul posto di lavoro, è opportuno prenderne visione anche di questi.

Sono convinto che molti degli obblighi di servizio elencati dal codice rappresentino comportamenti già spontaneamente adottati dal personale provinciale. Ciò nonostante, un loro aggiornamento può rappresentare una riscoperta dell'etica pubblica che può migliorare la percezione che il cittadino ha della pubblica amministrazione.

Un cordiale saluto

Il Segretario Generale